

Setyembre 29, 2020

Mahal na Mambabasa,

Ang San Franciscans ay nagtrabaho ng husto upang patagin ang kurba at sa pamamagitan ng aming sama-samang pagkilos upang magpatuloy na matugunan ang mga tukoy na pamantayan sa kalusugan , ang San Francisco ay umunlad at ngayon ay nasa kahel na "katamtaman" na baitang sa [muling pagbubukas ng sistema](#) ng [Estado](#) . Salamat sa lahat ng iyong pagsisikap at sakripisyo upang mabawasan ang pagkalat ng virus ngunit hindi pa kami nasa labas ng kakahuyan. Patuloy naming binibigyang diin ang kahalagahan ng pagsunod sa lahat ng mga hakbang sa pangangalaga ng kalusugan: magsuot ng takip ng mukha, panatilihin ang distansya sa lipunan, manatili sa bahay kung ikaw ay may sakit at maghugas ng kamay nang madalas upang ang ating Lungsod ay maaaring magpatuloy na sumulong sa muling pagbubukas ng maraming mga negosyo at aktibidad.

Nasa ibaba ang mga anunsyo at pag-update ngayon. Kung napalampas mo ang anuman sa aming nakaraang mga newsletter , maaari mo itong tingnan [dito](#) . Hinihimok ang mga negosyo na suriin ang [oewd.org/covid19](https://oewd.org/covid19) para sa bagong impormasyon. Tulad ng dati, narito kami upang tumulong. Kung mayroon kang mga katanungan, mangyaring makipag-ugnay sa amin sa [sfosb@sfgov.org](mailto:sfosb@sfgov.org) .

#### **ANUNSYO:**

#### **Sumusulong ang SF sa Muling Pagbubukas ng Maraming Negosyo at Mga Aktibidad**

Si Mayor London Breed, Direktor ng Kalusugan na si Dr. Grant Colfax, at ang assessor-Recorder na si Carmen Chu, co-Chair ng Economic Recovery Task Force ng Lungsod, [ngayon ay inihayag na ang](#) San Francisco ay susulong sa panloob na kainan at mga lugar ng pagsamba simula bukas, Setyembre 30 . Bilang karagdagan, palalawakin ng San Francisco ang kakayahan at muling buksan ang mga karagdagang negosyo at aktibidad.

#### ***Mga Negosyo at Aktibidad na Muling Bumubukas Setyembre 30:***

- Panloob Kakain sa Labas - mga restaurant at bar na naghahain meals maaaring buksang muli para sa panloob na kainan sa 25% ng kapasidad, hanggang sa 100 mga tao. Paunang gabay at karagdagang impormasyon ay magagamit [dito](#) . Kapag natapos na ang direktiba, mai-post ito sa [website ng DPH](#) .
- Mga Lugar ng Pagsamba - Ang mga serbisyo sa panloob na pagsamba ay maaaring magbukas sa 25% na kapasidad, hanggang sa 100 katao. Ang mga serbisyong panlabas na pagsamba ay magpapatuloy, ngayon na may hanggang sa 200 katao, basta may sapat na puwang upang payagan ang paglayo ng lipunan. Paunang gabay, mga karagdagang kinakailangan at alituntunin ay magagamit [dito](#) .
- Karagdagang Mga Gawain:
  - Ang mga demonstrasyong pampulitika sa labas ay maaaring magpatuloy, ngayon na may hanggang sa 200 katao, basta may sapat na puwang upang pahintulutan ang distansya sa lipunan at lahat ay nagsusuot ng takip sa mukha.
  - Ang mga panloob na klase para sa mas mataas na edukasyon at mga programa sa bokasyonal na nangangailangan ng mga dalubhasang kagamitan na hindi maaaring ilipat sa labas ay pinapayagan na may mga pagbabago at limitasyon sa kapasidad sa lugar.
  - Ang ilang karagdagang libangan sa pamilya, kabilang ang mga panlabas na carousel ng bata, mga maliit na tren, at mga gulong Ferris, tulad ng Observation Wheel sa Golden Gate Park, na may tinukoy na pag-iingat sa kaligtasan.
  - Ang mga fitness center na matatagpuan sa loob ng mga hotel at panunuluyan ng panunuluyan hanggang sa 10% na kapasidad sa pagsubaybay sa tauhan.
  - Mga panloob na shopping center at mall na may kapasidad na 50%, sa pag-apruba ng isang na-update na plano sa kalusugan at kaligtasan . Ang mga korte sa loob ng foo ay maaaring muling buksan ang mga sumusunod na alituntunin para sa panloob na kainan.

#### ***GOAL: Maagang Oktubre - Mga Sinehan sa Pelikulang Panloob at Mga Palaruan sa Labas***

Kung ang San Francisco ay mananatili sa antas ng "kahel", plano ng Kagawaran ng Pangkalahatang Kalusugan na mag-isyu ng mga direktiba at patnubay para sa:

- Nag-iisa ako sa mga sinehan na magbubukas sa Oktubre 7 na may 25% na kapasidad hanggang sa 100 katao, at walang ipinagbili na mga konsesyon, o sa labas ng pagkain o inumin na natupok.
- O mga palaruan sa labas ng bahay upang muling buksan, inaasahan ng Oktubre 14.

Bukas, maglalabas ang Kagawaran ng Pangkalahatang Kalusugan ng San Francisco ng huling mga alituntunin sa kalusugan at kaligtasan para sa panloob na kainan, mga lugar ng pagsamba, at iba pang mga aktibidad upang matiyak ang pinakaligtas na muling pagbubukas na posible. Kami ay i-highlight ang ilan sa mga kinakailangan at pagbabago sa aming susunod na newsletter. Dapat patuloy na suriin ng mga negosyo ang website ng Department of Public Health para sa mga pag-update sa Mga [Order](#) sa [Kalusugan](#) at mga [direktiba na](#) nauugnay sa iyong negosyo habang ang impormasyon ay patuloy na na-update. Para sa karagdagang impormasyon tungkol sa muling pagbubukas ng mga phase at timeline, bisitahin ang [sf.gov/reopening](https://sf.gov/reopening). Ang muling pagbubukas ay nakasalalay sa mga tagapagpahiwatig ng health ng San Francisco na nananatiling matatag o nagpapabuti, at ang plano ay maaaring magbago.

### **Census 2020 - Deadline Septyembre 30, 2020**

San Francisco naglulunsad ng [Census Week of Action](#) pati t narito ang pa rin ng isang makabuluhang bilang ng mga kabahayan na hindi nakumpleto ang 2020 Census. **Bukas ay ang deadline** at nais naming tiyakin na ang lahat ng San Franciscans ay mabibilang — mga mamamayan at mga imigrante. Tulungan ang San Francisco na makakuha ng mas mahusay na representasyon at mga benepisyo sa pamamagitan ng pagtiyak na ikaw at ang iyong pamilya ay mabibilang at sa pamamagitan ng paghikayat sa iyong mga empleyado na gawin din ito. Ang bawat taong binibilang ay nagdudulot ng \$ 20,000 sa mga mapagkukunang federal para sa mahahalagang programa at serbisyo sa susunod na 10 taon. Ang pagbibilang ay nagsisiguro sa aming patas na representasyong pampulitika at mas mahalaga, kinukumpirma na narito ka at bahagi ka ng Amerika. Hindi magtatanong ang senso tungkol sa iyong pagkamamamayan o katayuan sa trabaho, o tungkol sa kita ng sambahayan. Bisitahin ang [my2020census.gov](https://my2020census.gov) o tumawag sa 844-330-2020.

### **Mga Gawain at Pinagkukunan ng Pagpopondo**

#### ***Walang Mga Interes na Microloans para sa Mga Pag-upgrade ng Malakas na Enerhiya para sa Mga Maliliit na Negosyo sa Bay***

Ang BayREN, isang samahang lokal na pamahalaan, ay nakipagsosyo sa di-nagtutubong samahang [Mission Asset Fund \(MAF\)](#) upang magbigay ng 0% interes na microloans ng hanggang \$ 2,500 para sa mga pag-upgrade sa pag-save ng enerhiya para sa mga maliliit na negosyong batay sa Bay Area. Hindi mahalaga ang proyekto, mula sa pag-update sa pag-iilaw ng LED hanggang sa paglipat sa mga kagamitan sa ENERGY STAR, makakatulong sa iyo ang MAF na pumili ng mga kagamitang makatipid ng gastos, hanapin ang tamang kontratista, at gabayan ka sa simpleng proseso ng aplikasyon ng utang.

Mga Pakinabang sa Programa:

- Mga pautang mula sa \$ 500- \$ 2,500
- 0% rate ng interes at nababaluktot na mga termino
- Pagpepondo para sa lahat ng mga sertipikadong produkto ng [ENERGY STAR](#)
- Mabilis na proseso ng aplikasyon sa online
- Pagkakataon upang makatipid ng hanggang sa \$ 100 bawat buwan sa mga utility

[Mag-apply](#) ngayon para sa pag-upgrade sa kahusayan ng enerhiya o mag-[iskedyul](#) ng oras upang makausap ang isang kinatawan ng MAF at malaman ang higit pa tungkol sa [BayREN Business Microloan Program](#).

### **Distrito 5 Pagbabayad ng Bintana ng Negosyo**

Ang basag na bintana ay hindi kasalanan ng may-ari ng negosyo. Upang masuportahan ang nagpupumiglas na maliliit na negosyo, partikular sa panahon ng pandemya ng COVID-19, naglulunsad ang isang District 5 Supervisor na si Dean Preston at ang Opisina ng Abugado ng Distrito ng San Francisco ng isang programa para sa biktima na tulong para sa maliliit na negosyo na naapektuhan ng mga sirang bintana sa Distrito hanggang sa \$ 1,000 ng gastos ng pagpapalit ng isang window ng storefront na may maximum na dalawang reimbursement bawat taon. Ang mga bayad sa bayad para sa mga sirang bintana ay karapat-dapat para sa mga insidente na naganap noong o pagkatapos ng Marso 17, 2020.

[Mag-click dito](#) upang matingnan ang mga karapat-dapat at mag-apply.

### **Pondo ng Programang PowerUp**

Google .org inihayag ng isang \$ 3M grant sa [Hispanics sa Philanthropy PowerUp Fund](#) upang direktang sumusuporta sa daan-daang mga Latin o owned maliit na negosyo sa buong California, New York at Texas na may access sa kabisera at ang pagsasanay na kailangan nila upang matagumpay na pakikinabangan ang capital upang pagtagumpayan ang pang-ekonomiyang pagbagsak at patuloy na paglaki. Ang PowerUp Program susuportahan karapat-dapat Latinx mga maliliit na negosyo na may isang \$ 5,000 crash grant at ipares mo up sa isang coach upang matulungan kang mapalago ang iyong negosyo. Ang mga kalahok ay makakakuha ng access sa kadalubhasaan sa kabuuan ng diskarte sa negosyo, marketing at pananalapi . Ang mga kwalipikadong Latinx s mall b businesses ay maaaring [mailapat dito](#) hanggang Oktubre 14, 2020.

### ***Pangutang sa Pahamak na Sakuna sa Pinsala (EIDL)***

Pinahintulutan ng mga stimulus package, ang Small Business Administration (SBA), sa pamamagitan ng Economic Injury Disaster Loans, ay nag-aalok ng tulong sa pautang para sa maliliit na negosyo at hindi pangkalakal. Kahit na ang EIDL Advance Funding ay hindi na magagamit, ang SBA ay tatanggap pa [rin ng mga aplikasyon ng EIDL](#) sa mga kwalipikadong maliliit na negosyo.

### **WEBINARS:**

#### **Mga Update sa COVID-19: Mga Pautang, Mga Mapagkukunan at Epekto ng Pagsusuri - Miyerkules, Setyembre 30, 2020 ng 12:00 pm**

Ito webinar sasaklawan ang pinakabagong mga update sa Stimulus Relief Programa, at mga alituntunin loan application sa Paycheck Protection kapatawaran, kasama ng iba pang mga mapagkukunan. Ibabahagi ng SDBC ang pinakabagong mga detalye mula sa SBA at sasagutin ang mga katanungan. Magkakaroon din ng sapat na oras upang sagutin ang iba pang mga katanungan tungkol sa pagpapalano ng negosyo para sa hindi inaasahang. [Mag-click dito](#) upang magparehistro.

#### **Chinese Community Small Business Virtual Town Hall - Miyerkules, Oktubre 7, 2020 ng 1:30 PM**

Mangyaring sumali sa CA State Treasurer Fiona Ma at CA Insurance Commissioner na si Ricardo Lara para sa isang virtual city hall sa mga isyu sa seguro at magagamit na mapagkukunan para sa maliliit na negosyo sa panahon ng emerhensiyang pandemikong COVID-19. Sa maraming mga negosyong nakakaranas ng matinding pagkawala ng ekonomiya, kinakailangan na magkaroon ka ng hanggang sa ngayon na impormasyon tungkol sa mga serbisyo at mapagkukunan sa iyong katutubong wika. Ang webinar na ito ay i-broadcast sa Ingles at isinalin sa Cantonese at Mandarin sa real time.

Mangyaring isumite ang iyong mga katanungan sa [crb@insurance.ca.gov](mailto:crb@insurance.ca.gov) na may "Chinese Community Town Hall" sa linya ng paksa hindi lalampas sa Setyembre 30 ng 12PM . [Magrehistro ngayon](#) .

### **ON-GOING RESOURCES:**

Kunin ang iyong personal na kagamitan sa proteksyon na [PPE](#) mula sa mga lokal na provider. Anumang negosyo na nagbebenta ng PPE sa mga negosyo ng SF at nais na maidagdag sa listahang ito ay maaaring makipag-ugnay sa amin sa [sfosb@sfgov.org](mailto:sfosb@sfgov.org) .

Bilang paalala, mangyaring maging alerto tungkol sa mga potensyal na scheme ng pandaraya na nauugnay sa mga programang pampasigla sa ekonomiya. Upang mag-ulat ng mga pandaraya at pandaraya na nauugnay sa programa ng SBA, mag- [click dito](#) . Ang Office of Attorney General ay nagbigay din ng impormasyon at mga mapagkukunan na nauugnay sa mga scam sa coronavirus [dito](#) .

Ang Mga Order sa Kalusugan ng Coronavirus (COVID-19) mula sa DPH ay matatagpuan sa:

[sfdph.org/dph/alerts/coronavirus.asp](https://www.sfdph.org/dph/alerts/coronavirus.asp) . Ang Mga Direktang Pangkalusugan para sa pagpapatakbo ng negosyo ay matatagpuan sa: <https://www.sfdph.org/dph/alerts/coronavirus-health-directives.asp>

Ang lahat ng mga pagdeklara ng alkalde tungkol sa COVID-19 ay matatagpuan sa:

[sfmayor.org/mayoral-declarations-regarding-covid-19](https://sfmayor.org/mayoral-declarations-regarding-covid-19)

Para sa karagdagang impormasyon, maaari ka ring tumawag sa 311, at para sa mga opisyal na pag-update, mag-sign up para sa serbisyo sa alerto ng Lungsod: i-text ang **COVID19SF** sa **888-777** .

Upang **manatiling napapanahon** sa mga anunsyo at mapagkukunan na nauugnay sa COVIC-19, mag-sign up para sa aming e-news sa <https://sfosb.org/subscribe-small-business-e-news> .

Sa pagkakaisa,

Opisina ng Maliit na Negosyo